Der Ausscheller

Informations- und Bekanntmachungsblatt der Ortsgemeinde Temmels

Temmelser Kirmes vom 1. bis 3. August 2026

Liebe Bürgerinnen und Bürger,
liebe Gäste von nah und fern,

Es ist wieder soweit … Kirmes in Temmels!
Es freut mich sehr, Sie alle zu diesem besonderen Fest begrüßen zu dürfen. Die Kirmes ist weit mehr als ein fröhliches Volksfest – sie ist gelebte Tradition, ein Ort der Begegnung und ein Anlass, Gemeinschaft zu erleben. Hier kommen Menschen aller Generationen und gelebter Vielfalt zusammen, um gemeinsam zu feiern, alte Freundschaften zu pflegen und neue Kontakte zu knüpfen.
Mein herzlicher Dank gilt allen, die mit großem Engagement und viel Herzblut zum Gelingen unserer Kirmes beitragen. Ob unser Kirmeskomitee, Musikerinnen und Musiker, Helferinnen und Helfer – ohne Ihren Einsatz wäre ein solches Fest nicht möglich.
Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien, sowie unseren Gästen unbeschwerte Stunden, gute Gespräche, viel Freude an den Veranstaltungen. Lassen Sie uns gemeinsam die Kirmes genießen und die besondere Atmosphäre unseres Festes erleben.

In diesem Sinne wünsche ich uns allen eine fröhliche, friedliche und unvergessliche Kirmes!

Mit herzlichen Grüßen

Doris Köbernik
Ortsbürgermeisterin

Programm:

Samstag, 1. August 2026

18:30 Uhr	Heilige Messe in der Pfarrkirche St. Peter
20:00 Uhr	Eröffnung der Kirmes durch die Ortsbürgermeisterin Doris Köbernik
anschließend	Rockmusik mit der Band MONEYHEADS

Sonntag, 2. August 2026

10:30 Uhr	Frühschoppen
13:30 Uhr	Kaffee & Kuchen
14:00 Uhr	Kicker-Turnier
15:00 Uhr	Konzert Musikverein Wellen
18:30 Uhr	Unterhaltung mit CALIFORNIA DUO

Montag, 3. August 2026

16:00 Uhr	Öffnung der Stände
19:00 Uhr	Tanz- und Partyband CALIFORNIA DREAMS

- An allen Tagen Hüpfburg und Spiele für Kinder -

Kuchenspenden sind herzlich willkommen.
Nähere Informationen gibt es bei Doris Artz (Telefon: +49 176 20599844).

Turn page for english version.

Der Ausscheller

Temmels village bulletin

Temmels fair from August 1 to 3, 2026

Dear citizens,
dear guests from near and far,

The time has come again… the Temmels Fair!
It gives me great pleasure to welcome you all to this special celebration. The fair is far more than just a cheerful public festival—it is a living tradition, a place for people to meet, and an occasion to experience a sense of community. Here, people of all generations and diverse backgrounds come together to celebrate, nurture old friendships, and forge new connections. My heartfelt thanks go to everyone who contributes to the success of our fair with such dedication and passion. Whether it is our fair committee, the musicians, or the volunteers—such a celebration would not be possible without your efforts.
I wish you and your families, as well as our guests, carefree hours, good conversations, and great enjoyment of the events. Let us enjoy the fair together and experience the special atmosphere of our celebration.

With that in mind, I wish us all a joyful, peaceful, and unforgettable fair!

Best regards

Doris Köbernik
Mayoress

Schedule:

Saturday, August 1, 2026

6:30 PM	Holy Mass at St. Peter's Parish Church
8:00 PM	Opening of the fair by mayoress Doris Köbernik
followed by	Rock music with the band MONEYHEADS

Sunday, August 2, 2026

10:30 AM	Morning pint / Social gathering
1:30 PM	Coffee & cakes
2:00 PM	foosball table tournament
3:00 PM	Concert by the Wellen Music Association
6:30 PM	Entertainment with CALIFORNIA DUO

Monday, August 3, 2026

4:00 PM	Opening of the stalls
7:00 PM	Dance and party band CALIFORNIA DREAMS

- Bouncy castle and games for children on all days -

Cake donations are very welcome.
For more information, please contact Doris Artz (Telefon: +49 176 20599844).

Für deutsche Version bitte umdrehen.